

# Differnz

Dutch Design

(EN) MANUAL

(FR) MANUEL

(CZ) MANUÁLNÍ

(NL) HANDLEIDING

(IT) ISTRUZIONE

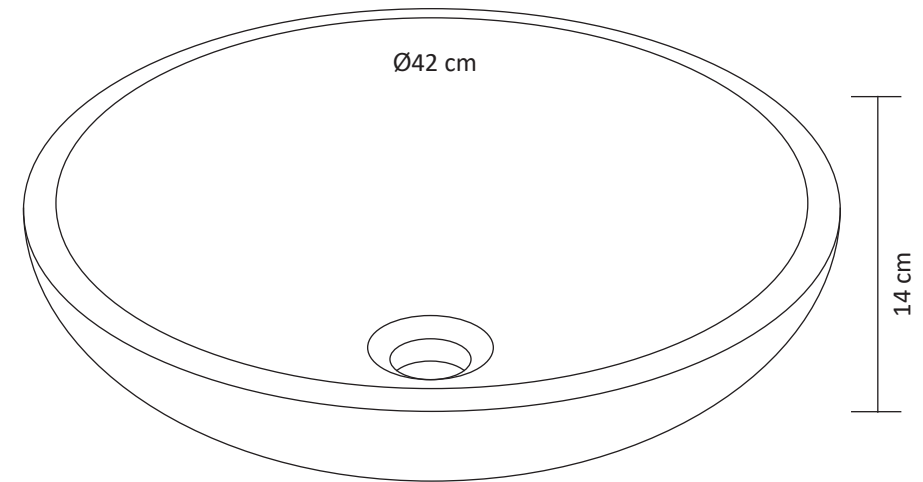
(SK) INŠTRUKCIA

(DE) HANDBUCH

(SE) INSTRUKTIONER

(PL) INSTRUKCJA OBSŁUGI

Washbasin | Fontein | Waschbecken | Lave-mains | Lavabo  
Tvättställ | Umyvadlo | Umývadlo | Umywalka



- (EN) **IMPORTANT!** Before you install the basin, it must be treated with a stone sealer. This is very important because the stone has a high porosity. Therefore, use a stone sealer that is **suited for porous natural stone**. The basin should also be treated annually with stone sealer.
- (NL) **BELANGRIJK!** Voor dat u de waskom installeert moet deze behandeld worden met een stone sealer. Dit is heel belangrijk omdat de steen een hoge porositeit heeft. Gebruik hiervoor dan ook een stone sealer die **geschikt is voor poreus natuursteen**. De waskom dient tevens jaarlijks opnieuw behandeld te worden met stone sealer.
- (DU) **WICHTIG!** Bevor Sie das Becken installieren, muss es mit einer Steinversiegelung behandelt werden. Dies ist sehr wichtig, da der Stein eine hohe Porosität aufweist. Verwenden Sie daher eine Steinversiegelung, die **für porösen Naturstein geeignet** ist. Auch das Becken sollte jährlich mit Steinversiegelung behandelt werden.
- (FR) **IMPORTANT!** Avant d'installer le lavabo, il doit être traité avec un scellant pour pierre. Ceci est très important car la pierre a une grande porosité. Utilisez donc un scellant pour pierre **adapté aux pierres naturelles poreuses**. Le bassin doit également être traité chaque année avec un scellant pour pierre.
- (IT) **IMPORTANTE!** Prima di installare il lavabo, è necessario trattarlo con un sigillante per pietra. Questo è molto importante perché la pietra ha un'elevata porosità. Utilizzare quindi un **sigillante per pietra adatto alla pietra naturale porosa**. Anche il bacino dovrebbe essere trattato annualmente con sigillante per pietra.
- (SE) **VIKTIG!** Innan du installerar bassängen måste den behandlas med en stenförseglare. Detta är mycket viktigt eftersom stenen har en hög porositet. Använd därför en **stenförseglare som är lämplig för porös natursten**. Bassängen bör också behandlas årligen med stenförseglare.
- (CZ) **DŮLEŽITÉ!** Před instalací musí být umyvadlo ošetřeno nátěrem na kámen. To je velmi důležité, protože kámen má vysokou pórovitost. Používejte proto tmel na kámen, **kteří je vhodný na porézni přírodní kámen**. Umyvadlo by také mělo být každoročně ošetřeno tmelem na kámen.
- (SK) **DŮLEŽITÉ!** Pred inštaláciou umývadla je potrebné ho ošetriť tmelom na kameň. To je veľmi dôležité, pretože kameň má vysokú pórovitosť. Preto používajte tmel na kameň, **ktorý je vhodný na pórovitý prírodný kameň**. Umyvadlo by sa malo tiež každoročne ošetrovať tesniacim prostriedkom na kameň.
- (PL) **WAŻNY!** Przed zamontowaniem umywalki należy ją pokryć środkiem uszczelniającym do kamienia. Jest to bardzo ważne, ponieważ kamień charakteryzuje się dużą porowatością. Dlatego należy stosować uszczelniacz do kamienia **odpowiedni do porowatego kamienia naturalnego**. Zbiornik należy również co roku pokryć środkiem uszczelniającym do kamienia.

Art.nr.:  
38.251.05

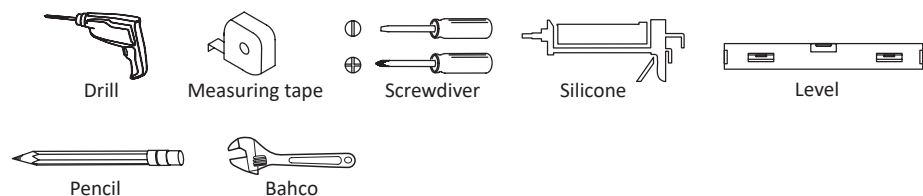
SHI B.V.  
Laagveld 10  
5721 VV Asten  
The Netherlands  
www.shi.nl



www.differnz.eu/  
service/download



Gereedschap (niet inbegrepen) - Tools (not included) - Werkzeuge (nicht imbegriffen) - Outil (non inclus)  
 Utensili (non inclusi) - Verktøy (ingår ej) - Nářadí (není součástí balení) - Nářadie (nie je súčasťou balenia) -  
 Narzędzia (nie laczycy)



**1**

**Attention!**  
 Washkom op de tekening kan afwijken  
 Washbasin on the drawing may differ  
 Le bol de lavage sur le dessin peut différer  
 Waschbecken auf der Zeichnung kann abweichen

Ø50 mm

Not included

**2**

sanitair kit

Not included

**3**

**Before use and for maintenance**  
 Treat with stone sealer  
 Behandel met steen impregneermiddel  
 Mit Stein-Imprägnierung behandeln  
 Traiter avec une imprégnation de pierre

**Attention!**  
 - Don't use a steel wire brush to clean, use a soft one.  
 - Don't use a highly corrosive cleaning liquid.

# Differns

## Dutch Design

- EN**
- Cleaning tips**
- If necessary, clean with a purpose-made neutral detergent.
  - Rinse with sufficient water after cleaning and maintenance.
  - Do not use abrasive detergents; neither in liquid nor powder form.
  - Do not use scourers or anti-limescale sprays.
  - Impregnate once or twice a year or when the sink becomes dull and could use a boost. Use a stone polishing wax or impregnating agent suitable for natural stone for this.
  - Don't use a steel brush to clean, use a soft one.

- Maintenance**
- Water supply must be closed off during maintenance.
  - If limescale deposits are visible, this can be treated with cleaning vinegar<sup>1)</sup>.
  - We recommend treating the washbasin once a year with a stone sealer. (This is not necessary directly after buying, these have already been treated.)
- <sup>1)</sup> Cleaning vinegar must be diluted 1:1 with water

- NL**
- Schoonmaak tips**
- Reinig indien nodig met een hiervoor geschikt neutraal schoonmaakmiddel
  - Spoel na reiniging en onderhoud met voldoende water af.
  - Er mogen geen schurende reinigingsmiddelen worden gebruikt, ongeacht of dit in vloeibare of poedervorm is.
  - Maak geen gebruik van schuurspontjes en maak geen gebruik van anti kalk sprays.
  - Impregneer 1 à 2 keer per jaar of wanneer de wasbak dof wordt en wel een opkikker kan gebruiken. Gebruik hiervoor onder andere een steenpolijstwas of impregneermiddel geschikt voor natuursteen.
  - Gebruik geen staalborstel om schoon te maken, gebruik een zachte.
- Onderhoud**
- Bij onderhoudswerkzaamheden moet de watertoevoer worden dichtgezet.
  - Indien er kalk afzettingen zichtbaar is, kan dit met azijn<sup>1)</sup> behandeld worden.
  - Wij raden aan om de wastafel eenmaal per jaar te behandelen met een steenstripper. (Dit hoeft niet direct na aankoop, deze zijn al behandeld.)
- <sup>1)</sup> Schoonmaak azijn dient 1:1 verdund te worden

- DE**
- Reinigungshinweise**
- Reinigen Sie mit einem geeigneten, neutralen Reinigungsmittel.
  - Spülen Sie nach der Reinigung und Wartung gründlich mit Wasser ab.
  - Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel - weder in flüssiger Form noch in Puderform.
  - Verwenden Sie keine Scheuerlappen oder Anti-Kalk-Sprays.
  - Imprägnieren Sie ein- oder zweimal im Jahr oder wenn das Waschbecken stumpf wird und eine Auffrischung vertragen könnte. Verwenden Sie dazu ein für Naturstein geeignetes Steinpolierwachs oder Imprägniermittel.
  - Verwenden Sie zum Reinigen keine Stahlbürste, sondern eine weiche.
  - Wir empfehlen, das Waschbecken einmal jährlich mit einer Steinversiegelung zu behandeln. (Dies ist direkt nach dem Kauf nicht notwendig, diese wurden bereits behandelt.)
- Wartung**
- Die Wasserzufuhr muss während der Wartungsarbeiten abgestellt werden.
  - Sollten Kalkrückstände sichtbar sein, können diese mit Reinigungssessig behandelt werden<sup>1)</sup>.
- <sup>1)</sup> Reinigungssessig muss in einem Verhältnis von 1:1 mit Wasser verdünnt werden

- FR**
- Conseils de nettoyage**
- Si nécessaire, nettoyez avec un détergent neutre approprié
  - Après le nettoyage et l'entretien, rincez abondamment à l'eau.
  - Aucun agent de nettoyage abrasif, qu'il soit sous forme liquide ou en poudre, ne doit être utilisé.
  - N'utilisez pas de tampons à récurer et n'utilisez pas de sprays anti-calcaire.
  - Imprégnez une ou deux fois par an ou lorsque l'évier devient terne et pourrait avoir besoin d'un coup de pouce. Utilisez pour cela une cire à polir ou un agent d'imprégnation adapté à la pierre naturelle.
  - N'utilisez pas de brosse en acier pour nettoyer, utilisez une brosse douce.
- L'entretien**
- L'alimentation en eau doit être coupée pendant les travaux de maintenance.
  - Si des dépôts calcaires sont visibles à la sortie du robinet, ils peuvent être éliminés avec du vinaigre ménager<sup>1)</sup>.
  - Nous recommandons de traiter le lavabo une fois par an avec un scellant à pierre. (Ce n'est pas nécessaire directement après l'achat, ceux-ci ont déjà été traités.)
- <sup>1)</sup> Le vinaigre ménager doit être dilué avec un volume d'eau pour un volume de vinaigre

- IT**
- Consigli per la pulizia**
- Se necessario, pulire il rubinetto con un apposito detergente neutro.
  - Risciacquare i rubinetti con sufficiente acqua dopo la pulizia e la manutenzione.

- Non utilizzare detergenti abrasivi; né in forma liquida, né in polvere.
- Non utilizzare spugne abrasive o spray anticallcare
- Impregnare una o due volte l'anno o quando il lavandino diventa opaco e potrebbe essere necessario una spinta. Utilizzare per questo una cera per lucidare la pietra o un agente impregnante adatto per la pietra naturale.
- Non usare una spazzola d'acciaio per pulire, usane una morbida.

- Manutenzione**
- La fornitura d'acqua al rubinetto deve essere chiusa durante la manutenzione.
  - Se sono visibili depositi di calcare all'uscita del rubinetto, si può utilizzare dell'aceto per ripulirli<sup>1)</sup>.
  - Si consiglia di trattare il lavabo una volta all'anno con un sigillante per pietre. (Questo non è necessario subito dopo l'acquisto, questi sono già stati trattati.)
- <sup>1)</sup> L'aceto destinato alle pulizie va diluito 1:1 con acqua

- SE**
- Städtips**
- Om det behövs ska kranen rengöras med ett naturligt rengöringsmedel som är gjort för ändamålet.
  - Rensa kranen med tillräckligt med vatten efter rengöring och underhåll.
  - Använd inte slipande rengöringsmedel; varken flytande eller i pulverform.
  - Använd inte skurbollar eller spray mot kalk.
  - Impregnera en eller två gånger om året eller när diskhon blir matt och kan behöva en boost. Använd ett stenpoleringsvax eller impregneringsmedel lämpligt för natursten för detta.
  - Använd inte en stålbörste för att rengöra, använd en mjuk.

- Underhåll**
- Vattentillförseln till kranen måste vara stängd under underhållsarbete.
  - Om kalkavlagringar syns på kranens tapp kan behandling göras med rengöringsvinaäger<sup>1)</sup>.
  - Vi rekommenderar att tvättstället behandlas en gång per år med en stenförseglare. (Detta är inte nödvändigt direkt efter köp, dessa har redan behandlats.)
- <sup>1)</sup> Rengöringsvinaäger måste vara utspädd 1:1 med vatten

- CZ**
- Tipy na čištění**
- Pokud je to třeba, očistěte kohoutek speciálním neutrálním čisticím prostředkem.
  - Po vyčištění a údržbě opláchněte kohoutky dostatečným množstvím vody.
  - Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky, ani v tekuté podobě, ani v podobě prášku.
  - Nepoužívejte drátěnky ani spreje proti vodnímu kameni.
  - Impregnujte jednou nebo dvakrát ročně nebo když se dřez zmatní a mohl by se hodit boost. Použijte k tomu vosk na leštění kamene nebo impregnační prostředek vhodný na přírodní kamen.
  - K čištění nepoužívejte ocelový kartáč, použijte měkký.

- Údržba**
- Během údržby musí být uzavřen přívod vody ke kohoutku.
  - Pokud je ve vypustném otvoru kohoutku vidět usazený vodní kámen, lze na něj použít čisticí ocet<sup>1)</sup>.
  - Umyvadlo doporučujeme jednou ročně ošetřit tmelem na kámen. (To není nutné bezprostředně po nákupu, tyto již byly ošetřeny.)
- <sup>1)</sup> Čisticí ocet musí být zředěn vodou v poměru 1:1

- SK**
- Rady pre čistenie**
- Ak je to potrebné, kohútik čistite vhodným neutrálnym čistiacim prostriedkom.
  - Po čistení a údržbe opláchnite kohútiky dostatočným množstvom vody.
  - Nepoužívajte drsné čistiace prostriedky, a to ani v tekutej, prípadne práškovej forme.
  - Nepoužívajte drôtenky alebo spreje na odstraňovanie vodného kameňa.
  - Impregnujte raz alebo dvakrát do roka, alebo keď sa drez otupí a môže sa hodiť boost. Použite na to vosk na leštenie kameňa alebo impregnačný prostriedok vhodný na prírodný kameň.
  - Na čistenie nepoužívajte oceľovú kefu, použite mäkkú.

- Údržba**
- Počas údržby musí byť zatvorený prívod vody ku kohútiku.
  - Ak sú na vonkajšej časti kohútika viditeľné usadeniny vodného kameňa, je ich potrebné odstrániť pomocou vinného octu<sup>1)</sup>.
  - Umyvadlo odporúčame raz ročne ošetriť prípravkom na kameň. (Nie je to potrebné priamo po kúpe, tieto už boli ošetrené.)
- <sup>1)</sup> Vinny ocot na čistenie je potrebné rozriediť 1:1 s vodou

- PL**
- Wskazówki dotyczące czyszczenia**
- W razie potrzeby umyć kran przeznaczonym do tego celu neutralnym detergentem.
  - Po zakończeniu czyszczenia i konserwacji optukać kran odpowiednią ilością wody.
  - Nie stosować detergentów o właściwościach ściernych, zarówno w postaci płynu, jak i proszku.
  - Nie używać drucików ani sprayów przeciw kamieniowi
  - Impregnować raz lub dwa razy w roku lub gdy zlew staje się matowy i może wymagać wznowienia. W tym celu należy użyć wosku do polerowania kamienia lub środka impregnującego odpowiedniego do kamienia naturalnego.
  - Do czyszczenia nie używaj stalowej szczotki, użyj miękkiej.

- Konserwacja**
- Podczas konserwacji dopływ wody do kranu musi zostać odcięty.
  - Jeżeli u ujścia kranu widoczny jest osad z kamienia, można go usunąć za pomocą octu do czyszczenia<sup>1)</sup>.
  - Zalecamy raz w roku impregnować umywalkę środkiem do kamienia. (Nie jest to konieczne bezpośrednio po zakupie, te zostały już podane obróbcę.)
- <sup>1)</sup> Ocet do czyszczenia musi zostać rozcieńczony wodą w stosunku 1:1